



Bearbeitet von / redatto da:

Walter Rier

An die Ressortdirektorinnen und -direktoren
 An die Abteilungsdirektorinnen und -direktoren
 An die Bereichsdirektorinnen und -direktoren
 An die Amtsdirektorinnen und -direktoren
 An alle Schulbehörden des Landes
 An die Hilfskörperschaften des Landes
 An die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Landes

und zur Kenntnis:

An den Landeshauptmann
 An die Landesrätinnen und Landesräte
 An die Prüfstelle des Landes

Alle direttrici e ai direttori di dipartimento
 Alle direttrici e ai direttori di ripartizione
 Alle direttrici e ai direttori d'area
 Alle direttrici e ai direttori d'ufficio
 Alle autorità scolastiche
 Agli Enti strumentali della Provincia
 Alle collaboratrici e collaboratori della Provincia

e per conoscenza:

Al Presidente della Provincia
 Alle Assessorato e agli Assessori provinciali
 Al Nucleo di valutazione della Provincia

Mitteilung Nr. 10 vom 18. November 2016

Bereichsübergreifender Kollektivvertrag – Neuerungen im normativen Bereich

Sehr geehrte Damen und Herren,

Der neue bereichsübergreifende Kollektivvertrag (BÜKV) vom 28.10.2016 ist am 8. November 2016 (Datum der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region) in Kraft getreten. Er sieht auf normativer Ebene verschiedene Neuerungen vor, darunter:

1. Neuerungen bei Elternzeit, Freistellung aus Erziehungsgründen, Sonderurlaub wegen Krankheit der Kinder und Wartestand für Personal mit Kindern:
 - a) Für den Anspruch auf Elternzeit, Sonderurlaub wegen Krankheit des Kindes und Wartestand für Kinder **Anhebung der Altersgrenze vom vollendeten achten auf das vollendete zwölfte Lebensjahr des Kindes,**
 - b) Teilbarkeit der Elternzeit: Die **Anzahl der einzelnen Zeitabschnitte**, in denen die Elternzeit in Anspruch genommen werden kann, **wird um**

Comunicazione n. 10 del 18 novembre 2016

Contratto collettivo intercompartimentale – Novità in ambito normativo

Gentili Signore e Signori,

Il nuovo contratto collettivo intercompartimentale (CCI) del 28/10/2016 è entrato in vigore in data 8 novembre 2016 (con la pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione). Esso prevede diverse novità a livello normativo, che riguardano:

1. Il congedo parentale, il permesso per motivi educativi, il congedo straordinario per malattia dei figli e l'aspettativa per il personale con prole, e in particolare:
 - a) per poter fruire del congedo parentale, del congedo straordinario per malattia del figlio e dell'aspettativa per prole, **il limite d'età viene innalzato dal compimento dell'ottavo anno al compimento del dodicesimo anno del bambino;**
 - b) frazionabilità del congedo parentale: il **numero delle possibili soluzioni** per la fruizione del congedo parentale viene **umentato di una soluzione**



einen Zeitabschnitt erhöht (von 5 auf 6 Zeitabschnitte, wenn die Elternzeit nur von einem Elternteil beansprucht wird; von 6 auf 7 Zeitabschnitte, wenn sie von beiden Eltern beansprucht wird),

- c) der Wartestand für Personal mit Kindern und die Freistellung aus Erziehungsgründen kann jetzt **auch bei einer zeitbegrenzten Anvertraung des Kindes** beansprucht werden (bisher nur bei Adoption und Überlassung zur adoptionsvorbereitenden Betreuung),
- d) der Sonderurlaub wegen Krankheit der Kinder kann auch für die **Begleitung der Kinder zu ärztlichen Visiten, Therapien, fachärztlichen Leistungen und diagnostischen Untersuchungen** in Anspruch genommen werden, im Rahmen von maximal 60 Arbeitstagen pro Kind; wie im Fall der Krankheit des Kindes muss die entsprechende ärztliche Bestätigung mit Angabe der Dauer der Untersuchung oder Leistung vorgelegt werden (in Papierform oder in digitaler Form),
- e) Wartestand für Personal mit Kindern: sofern mit den dienstlichen Erfordernissen vereinbar, kann während eines bereits gewährten Zeitabschnitts ein **Wartestand mit Teilzeitarbeitsverhältnis in einen Wartestand ohne Bezüge oder umgekehrt umgewandelt** werden, ohne dass diese Umwandlung als neuer Zeitabschnitt zählt.

2. Einführung eines **bezahlten Sonderurlaubs** von bis zu zehn Arbeitstagen im Jahr **für Bedienstete mit Beeinträchtigung, die Wettkampfsport betreiben**. Für die Gewährung dieses Sonderurlaubs müssen folgende Voraussetzungen gegeben sein:

- a) es handelt sich um Bedienstete mit nachweisbarer Beeinträchtigung im Sinne der geltenden staatlichen Bestimmungen,
- b) der Sonderurlaub wird für die Teilnahme an einem nationalen oder

(da 5 a 6 Lösungen se fruito da un solo genitore; da 6 a 7 Lösungen se fruito da entrambi i genitori);

- c) la possibilità di fruire dell'aspettativa per prole e del permesso per motivi educativi è stata ora estesa **anche ai casi di affidamento temporaneo** (in aggiunta a quelli di adozione e affidamento preadottivo);
- d) il congedo straordinario per malattia dei figli può essere usufruito anche **per l'accompagnamento dei figli a visite mediche e terapie, prestazioni specialistiche o esami diagnostici**, entro il limite massimo previsto di 60 giorni lavorativi per figlio. Come per la malattia del figlio, anche in questi casi sussiste l'obbligo di presentare la relativa attestazione medica con indicazione dell'orario della visita medica o della prestazione; tale attestazione può essere trasmessa anche in forma digitale;
- e) aspettativa per il personale con prole: compatibilmente con le esigenze di servizio, durante una soluzione di aspettativa già autorizzata può essere concessa **la conversione dell'aspettativa a tempo parziale in aspettativa senza assegni, o viceversa**, senza che questa conversione venga considerata come soluzione nuova.

2. Introduzione di un **congedo straordinario per dipendenti con disabilità che praticano sport agonistico**, fino a dieci giorni lavorativi all'anno. Per fruire di tale congedo, sono necessari due requisiti:

- a) essere dipendenti con disabilità documentabili ai sensi della vigente normativa statale;
- b) il congedo può essere fruito esclusivamente per la partecipazione



internationalen Wettkampf, einschließlich Hin- und Rückreise in Anspruch genommen, also nicht für das Training oder für die Vorbereitung auf diese Wettkämpfe.

a gare di carattere nazionale o internazionale, comprensivo del relativo viaggio di andata e ritorno; pertanto non spetta per l'allenamento o la preparazione per tali competizioni.

Anleitungen für die Anwendung der neuen Bestimmungen

1. Bedienstete, die bei Inkrafttreten des neuen BÜKV die kollektivvertraglich vorgesehenen Zeiträume für die Inanspruchnahme der Elternzeit und des Wartestandes für Kinder bereits zur Gänze ausgeschöpft haben, können aufgrund der neuen Bestimmungen keine weiteren Zeiträume beanspruchen. Dies gilt auch für das Höchstausmaß von 60 Tagen bei Krankheit des Kindes.

2. Da der neue BÜKV keine weiteren Zeitabschnitte für den Wartestand für Kinder vorsieht, kann Bediensteten, die die vorgesehenen zwei Zeitabschnitte für den Wartestand für Kinder in der Vergangenheit bereits in Anspruch genommen haben, kein weiterer Wartestand gewährt werden, auch dann nicht, wenn sie das zulässige Höchstausmaß von zwei Jahren pro Kind nicht voll ausgeschöpft haben.

3. Bedienstete, die den zweiten Abschnitt des Wartestandes für Kinder nicht zur Gänze in Anspruch nehmen konnten, da das Kind das 8. Lebensjahr vollendet hatte, können diesen nun in Anspruch nehmen, bis das Kind das 12. Lebensjahr erreicht.

4. Auch im Fall der Elternzeit gilt der Zeitabschnitt, der mit der Vollendung des 8. Lebensjahres des Kindes endete, nicht als eigener Abschnitt und kann, zusätzlich zum weiteren Zeitabschnitt laut neuer Vertragsbestimmung in Anspruch genommen werden, bis das Kind das 12. Lebensjahr vollendet.

5. Laufende Elternzeiten und Wartestände für Kinder bei Inkrafttreten des neuen BÜKV bleiben für den beantragten Zeitraum aufrecht und können aufgrund der neuen Bestimmungen **nicht** geändert oder unterbrochen werden. Eine Unterbrechung ist gemäß Art. 50 Absatz 4 des BÜKV vom 12.02.2008 nur dann möglich, wenn

Indicazioni in merito all'applicazione delle nuove disposizioni

1. I dipendenti, che all'entrata in vigore del nuovo CCI hanno già usufruito per intero dei periodi di congedo parentale e di aspettativa per prole previsti dai contratti collettivi vigenti, non hanno diritto ad ulteriori periodi ai sensi delle nuove disposizioni contrattuali. Questo vale anche con riferimento al limite massimo di 60 giorni di congedo straordinario per malattia del figlio.

2. Considerato che il nuovo CCI non prevede ulteriori soluzioni per l'aspettativa per prole, ai dipendenti che in passato hanno già usufruito delle due soluzioni previste non può essere concesso un ulteriore periodo di aspettativa, anche nel caso in cui la durata massima consentita di due anni per ogni figlio non sia stata a suo tempo interamente richiesta e fruita.

3. I dipendenti che non hanno potuto fruire per intero della seconda soluzione di aspettativa per prole per raggiunti limiti di età del bambino (8 anni), possono ora chiedere di fruire del periodo mancante entro il dodicesimo anno di vita del bambino.

4. Anche per il congedo parentale la soluzione non fruita per intero a causa del raggiungimento dell'ottavo anno di età del bambino non è considerata come singola soluzione e può essere fruita, in aggiunta a quella ulteriore prevista dalla nuova disposizione contrattuale, entro il dodicesimo anno di vita del figlio.

5. I congedi parentali e le aspettative per prole in corso all'entrata in vigore del nuovo CCI, rimangono in vigore per il periodo richiesto e **non** possono essere modificati o interrotti. Ai sensi dell'art. 50, comma 4, del CCI 12.02.2008 un'interruzione è possibile solo in caso di gravi, comprovati e imprevedibili motivi sopravvenuti che consentano comunque il



nachträglich und nachweislich triftige und unvorhersehbare Gründe eintreten und sofern der effektiven Wiederaufnahme des Dienstes ab dem Arbeitstag, der in der Maßnahme zur Annahme des entsprechenden Antrags angegeben ist, nichts im Wege steht.

6. Ein unbezahlter Wartestand aus persönlichen oder familiären Gründen kann hingegen unterbrochen werden, um einen Wartestand für Kinder oder eine Elternzeit aufgrund der neuen Bestimmungen zu beanspruchen, allerdings mit Laufzeit frühestens ab dem 8. November 2016 und sofern die Voraussetzungen dafür bestehen.

7. Für die Inanspruchnahme neuer Zeiträume im Rahmen der Elternzeiten und Wartestände für Kinder aufgrund der neuen Vertragsbestimmungen ist in jedem Fall die Vorankündigungsfrist von in der Regel mindestens fünfzehn Tagen zu beachten. Die Vorankündigungsfrist beträgt dagegen dreißig Tage, wenn ein Zeitraum von über einem Monat beantragt wird; der oder die direkte Vorgesetzte kann fallweise von dieser Frist absehen.

Mit freundlichen Grüßen

Der Generaldirektor

rientro effettivo in servizio con decorrenza dal giorno di lavoro indicato nel provvedimento di accoglimento della relativa domanda.

6. Un'aspettativa non retribuita per motivi personali o di famiglia, invece, può essere interrotta per fruire di un'aspettativa per prole o di un congedo parentale ai sensi delle nuove disposizioni, sempre che con decorrenza non antecedente all'8 novembre 2016 e in presenza dei requisiti richiesti.

7. Per fruire di nuovi periodi di congedo parentale e di aspettative per prole ai sensi della nuova normativa contrattuale vanno in ogni caso rispettati i termini di preavviso, che di regola non possono essere inferiori a quindici giorni. Il preavviso è di trenta giorni se il periodo richiesto supera un mese; il diretto superiore può, di volta in volta, derogare a tale termine.

Cordiali saluti

Il Direttore generale

Hanspeter Staffler

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)